

**Dodatok č. 1**  
**ku Kontraktu č. MK-5902/2019-421/19559**  
**na rok 2020**  
**uzatvorený medzi**  
**Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a**  
**Slovenským ľudovým umeleckým kolektívom**

**Článok I.**  
**Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č. 575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy  
v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Natália Milanová, ministerka kultúry SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0007 1652  
IČO: 00 165 182

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Slovenský ľudový umelecký kolektív**  
Sídlo: Balkánska 31/66, 853 08 Bratislava  
Štatutárny zástupca: doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK63 8180 0000 0070 0011 7243  
IČO: 00 164 780

(ďalej len „prijímateľ“)

**Preambula**

Týmto dodatkom č. 1 sa mení a dopĺňa kontrakt č. MK-5902/2019-421/19559 na rok 2020 (ďalej len „dodatok č. 1“), ktorý je podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002 interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností.

**Článok II.**  
**Predmet dodatku č. 1**

Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli v súlade s článkom VI. ods. 3 a článkom III. kontraktu č. MK-5902/2019-421/19559 na rok 2020 (ďalej len „kontrakt“) na zmene nasledovných ustanovení:

1) Znenie Článku II – Predmet kontraktu, ods. 2, písm. a) sa mení nasledovne:

- a) Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť SEUK-u (Divadelná činnosť)
  - vytvárať umelecké, výchovné a vzdelávacie programy, ktoré rôznymi úrovňami štylizácie, spôsobmi interpretácie a umeleckého spracovania

nadväzujú na folklórne prejavy a ktoré pristupujú k tradičnej ľudovej kultúre Slovenska ako k svojmu hlavnému inšpiračnému zdroju,

- verejne predvádzať umelecké, výchovné a vzdelávacie programy na vlastnej umeleckej scéne, mimo nej doma i v zahraničí vrátane tlmočenia do posunkovej reči pre ľudí so sluchovým postihnutím,
- pripravovať a vydávať printové, zvukové, obrazové a iné multimediálne nosiče a rozširovať ich za účelom dokumentácie a propagácie svojej činnosti, ako aj za účelom výchovy a vzdelávania.

Merateľné ukazovatele:

- vznik a naštudovanie min. 60 minút novej tvorby,
- reprízovanie inscenačných titulov, prezentácia na domácej scéne, prezentácia na Slovensku, prezentácia v zahraničí: min. 50 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút, z toho:
  - min. 1 predstavenie tanečného súboru realizované na folklórnom festivale na Slovensku,
  - min. 10 predstavení na Slovensku realizovaných so zameraním na detského diváka,
- uvádzanie umeleckej produkcie na vlastnej scéne:
  - Divadlo SLUK, z toho min. 20 vo vlastnej réžii a 5 hosťujúcej produkcie,
  - Kino SLUK, min. 100 projekcií audiovizuálnej (filmovej) produkcie,
- realizácia min. 30 výchovno-vzdelávacích programov a aktivít (tvorivé dielne, workshopy, aktivity zamerané na podporu pohybu, detský tábor, deň detí v SLUK-u a iné) z oblasti tradičnej ľudovej kultúry vo vlastných priestoroch i mimo nich, z toho min. 10 so zameraním na detského návštevníka a mládež,
- príprava resp. vydanie 1 titulu zvukového nosiča v počte 500ks.

**2) Znenie Článku II – Predmet kontraktu, ods. 2, písm. b) sa mení nasledovne:**

- b) Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Slovenského divadla tanca (Divadelná činnosť)
- vytvárať a prezentovať experimentálne a multižánrové umelecké programy.

Merateľné ukazovatele:

- vznik a naštudovanie min. 60 minút novej tvorby,
- reprízovanie inscenačných titulov, prezentácia na domácej scéne, prezentácia na Slovensku, prezentácia v zahraničí: min. 25 predstavení v celkovej dĺžke trvania viac ako 60 minút.

**3) Znenie Článku III – Platobné podmienky, ods. 2 sa mení nasledovne:**

2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na plnenie činností (ďalej len „príspevok“) je v rámci bežných výdavkov stanovený v celkovej sume v sume **2 806 315,00** eur (slovom: dvamiliónoosemstošesťtisícristopäť eur).

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych činností (Príloha č. 2 vrátane Prílohy č. 3).

**4) Znenie Článku IV – Práva a povinnosti účastníkov kontraktu, ods. 4, písm. d) sa mení nasledovne:**

- d) dosiahnuť rozpočtované príjmy vo výške 190 000,00 eur (slovom: jednostodevät'desiattisíc eur); v prípade ak tieto príjmy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

### **Článok III. Záverečné ustanovenia**

- 1) Tento dodatok č. 1 sa stáva platným a účinným dňom jeho podpísania obidvoma účastníkmi kontraktu č. MK-5902/2019-421/19559 na rok 2020.
- 2) Dodatok č. 1 zverejní každý účastník kontraktu na svojom webovom sídle, a to do 15 dní odo dňa jeho podpisu.
- 3) Neoddeliteľnou súčasťou dodatku č. 1 sú Prílohy č. 1, 2, 3b a charakteristiky činností 3a a 3b.
- 4) Dodatok č. 1 môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.
- 5) Dodatok č. 1 je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, a to jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre prijímateľa.

Bratislava, dňa 8.7.2020

Natália Milanová  
ministerka kultúry SR

Juraj Hamar  
štatutárny zástupca organizácie

#### **Prílohy:**

Príloha č. 1 – rekapitulácia činností a ich finančného krytia.

Príloha č. 2 – výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka.

Príloha č. 3b– výdavky na jednotlivé činnosti Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Slovenského divadla tanca (Divadelná činnosť)

Charakteristiky činností 3a a 3b

**Názov organizácie: Slovenský ľudový umelecký kolektív**  
(štátna príspevková organizácia)

**REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2020**

**Príloha č. 1**

| Názov činnosti |                                                                                          | VÝDAVKY<br>SPOLU<br>(v eurách) | FINANČNÉ KRYTIE (v eurách) : |                       |                    |                  | % podiel ŠR<br>BV z celku<br>(stĺpec 2) |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------|------------------|-----------------------------------------|
|                |                                                                                          |                                | Prostriedky zo<br>ŠR         | Z tržieb<br>a výnosov | Z iných<br>zdrojov | SPOLU            |                                         |
| a              | b                                                                                        | 1                              | 2                            | 3                     | 4                  | 5                | 6                                       |
| a)             | Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť SLUK-u<br>(Divadelná činnosť)                    | 2 093 282                      | 1 964 282                    | 129 000               | 0                  | 2 093 282        | 70,00%                                  |
| b)             | Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť<br>Slovenského divadla tanca (Divadelná činnosť) | 345 223                        | 285 223                      | 60 000                | 0                  | 345 223          | 10,16%                                  |
| c)             | Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru                                                      | 157 507                        | 156 507                      | 1 000                 | 0                  | 157 507          | 5,58%                                   |
| d)             | Udržateľnosť projektu financovaného z OPIS PO2                                           | 400 303                        | 400 303                      | 0                     | 0                  | 400 303          | 14,26%                                  |
| <b>SPOLU</b>   |                                                                                          | <b>2 996 315</b>               | <b>2 806 315</b>             | <b>190 000</b>        | <b>0</b>           | <b>2 996 315</b> | <b>100,00%</b>                          |

Dátum: 8.7.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Dušan Zbudila

Číslo telefónu: 20 478 218

Dátum: 8.7.2020

Schválil (meno, priezvisko): Juraj Hamar

Číslo telefónu: 20 478 235

Názov organizácie: Slovenský ľudový umelecký kolektív  
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 2

**SUMÁRNA TABUĽKA**

(súhrn všetkých kontrahovaných činností v súlade s Prílohou č. 1)

(v eurách)

| Výdavky na činnosť v členení podľa<br>ekonomickej klasifikácie | Finančné krytie  |                   |                    |                 |
|----------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
|                                                                | Výdavky celkom   | Z prostriedkov ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a                                                              | 1                | 2                 | 3                  | 4               |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a<br>OOV                    | 1 364 400        | 1 364 400         | 0                  | 0               |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní                         | 452 419          | 452 419           | 0                  | 0               |
| 630 – Tovary a služby                                          | 1 122 596        | 982 596           | 140 000            | 0               |
| 640 – Bežné transfery                                          | 6 900            | 6 900             | 0                  | 0               |
| <b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>                               | <b>2 946 315</b> | <b>2 806 315</b>  | <b>140 000</b>     | <b>0</b>        |
| 710 – Obstarávanie kapitálových aktív                          | 50 000           | 0                 | 50 000             | 0               |
| <b>Spolu 700 - Kapitálové výdavky</b>                          | <b>50 000</b>    | <b>0</b>          | <b>50 000</b>      | <b>0</b>        |
| <b>SPOLU 600 + 700</b>                                         | <b>2 996 315</b> | <b>2 806 315</b>  | <b>190 000</b>     | <b>0</b>        |

Dátum: 8.7.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Dušan Zbudila

Číslo telefónu: 20 478 218

Dátum: 8.7.2020

Schválil (meno, priezvisko): Juraj Hamar

Číslo telefónu: 20 478 235

Názov organizácie: Slovenský ľudový umelecký kolektív  
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 3b

Tvorivá, umelecká a prezentačná činnosť Slovenského divadla tanca (Divadelná činnosť)

(v eurách)

| Výdavky na činnosť v členení podľa<br>ekonomickej klasifikácie | Finančné krytie   |                      |                    |                 |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|--------------------|-----------------|
|                                                                | Výdavky<br>celkom | Z prostriedkov<br>ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a                                                              | 1                 | 2                    | 3                  | 4               |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV                       | 82 800            | 82 800               | 0                  | 0               |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní                         | 37 327            | 37 327               | 0                  | 0               |
| 630 – Tovary a služby                                          | 225 096           | 165 096              | 60 000             | 0               |
| 640 – Bežné transfery                                          | 0                 | 0                    | 0                  | 0               |
| Spolu 600 - Bežné výdavky                                      | <b>345 223</b>    | <b>285 223</b>       | <b>60 000</b>      | <b>0</b>        |
| 710 – Obstarávanie kapitálových aktív                          | 0                 | 0                    | 0                  | 0               |
| Spolu 700 - Kapitálové výdavky                                 | <b>0</b>          | <b>0</b>             | <b>0</b>           | <b>0</b>        |
| SPOLU 600 + 700                                                | <b>345 223</b>    | <b>285 223</b>       | <b>60 000</b>      | <b>0</b>        |

Dátum: 8.7.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Dušan Zbudila

Číslo telefónu: 20 478 218

Dátum: 8.7.2020

Schválil (meno, priezvisko): Juraj Hamar

Číslo telefónu: 20 478 235

**Poznámka:**

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č.3 ) je jeho podrobná charakteristika

**Charakteristika činností k Prílohe č. 3a Kontraktu Slovenského ľudového umeleckého kolektívu s MK SR č. MK-5902/2019-421/19559 na rok 2020**

**II. 1 a) TVORIVÁ, UMELECKÁ A PREZENTAČNÁ ČINNOSŤ SEUK-U (DIVADELNÁ ČINNOSŤ)**

V rámci šírenia výsledkov vlastnej umeleckej činnosti v oblasti tvorby a interpretácie hudobno-tanečného folklóru zabezpečí SEUK minimálne 50 vystúpení. Jednotlivé programy budú uvádzané na vlastnej umeleckej scéne SEUK-u, ako aj na scénach po celom území Slovenska, prípadne v zahraničí. V rámci svojej hlavnej činnosti sa zameria aj na vznik a naštudovanie novej tvorby. V súvislosti s prevádzkou Kina SEUK v roku 2020 uvedieme min. 100 filmových projekcií z oblasti audiovizuálnej tvorby. V zmysle dramaturgického plánu predstavuje repertoár SEUK-u v roku 2020 tieto programy:

- Genesis – celosúborový tanečný program;
- 70. rokov – celosúborový hudobno-tanečný program;
- Triptych – celosúborový hudobno-tanečný program;
- Slovenské Vianoce – celosúborový hudobno-tanečný program;
- Gašparko – tanečná veselohra pre deti;
- Zvuky nie sú muky – muzikantská veselohra pre deti;
- Mozaikové programy z repertoárových čísel podľa požiadaviek objednávateľov;
- Krajinka - hudobno-tanečný program sólistov SEUK-u;
- Vinšujeme Vám – vianočný koncert ľudovej hudby;
- Slovenské pastorále – premiérový vianočný koncert ľudovej hudby a ľudového divadla;
- Jánošíík po 300 rokoch – koprodukčný program s Radošinským naivným divadlom;
- Malý veľký muž – koprodukčný program s Radošinským naivným divadlom.

Hlavnú pozornosť v roku 2020 budeme venovať reprízovaniu programov 70. rokov, Slovenské Vianoce, mozaikové programy z repertoárových čísel podľa požiadaviek objednávateľov a detské programy. Rovnako aj vybrané tituly z aktuálneho repertoáru odohráme na domácej scéne v Divadle SEUK. Pri príprave a organizovaní predstavení sa SEUK v roku 2020 zameria na viacdenné výjazdy do jedného regiónu (resp. mikroregiónu) s možnosťou spoločnej propagácie takýchto umeleckých turné. Cieľové skupiny sú štruktúrované podľa typu programov – detský divák pre detské predstavenia a výchovné koncerty; obyvatelia miest a obcí, milovníci folklóru a ľudového umenia (viacgenerační) pre tanečno-hudobné programy a koncerty ľudovej hudby SEUK-u; Výber miest pre účinkovanie bude z hľadiska repertoáru zohľadňovať aj vhodné technické a priestorové možnosti javiska a hľadiska. Zvláštny dôraz budeme klásť na realizáciu programov, koncertov a ďalších podujatí na domovskej scéne v Divadle SEUK, ako aj rôznorodých výchovno-vzdelávacích podujatí v priestoroch SEUK-u i mimo neho.

V Bratislave dňa 8.7.2020

Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc.

**Charakteristika činností k Prílohe č. 3b Kontraktu Slovenského ľudového umeleckého kolektívu  
s MK SR č. MK-5902/2019-421/19559 na rok 2020**

**II. 1 b) TVORIVÁ, UMELECKÁ A PREZENTAČNÁ ČINNOSŤ SLOVENSKEHO DIVADLA  
TANCA (DIVADELNÁ ČINNOSŤ)**

V rámci šírenia výsledkov vlastnej umeleckej činnosti v oblasti prezentácie experimentálnych a multižánrových umeleckých programov zabezpečí Slovenské divadlo tanca (SDT) minimálne 25 vystúpení. Jednotlivé programy budú uvádzané na scénach po celom území Slovenska, resp. v zahraničí. V rámci svojej činnosti sa zameria aj na vznik a naštudovanie novej tvorby. V zmysle dramaturgického plánu predstavuje repertoár SDT v roku 2020 program Rómeo + Júlia – multižánrové tanečné divadlo. Hlavnú pozornosť v roku 2020 budeme venovať jeho premiére a reprízovaniu. Pri príprave a organizovaní predstavení sa SDT v roku 2020 zameria na viacdenné výjazdy do jedného regiónu (resp. mikroregiónu) s možnosťou spoločnej propagácie takýchto umeleckých turné. Pripravované vystúpenia v zahraničí sú naplánované napríklad v Českej republike a na Ukrajine, pričom ukrajinský zájazd bol z dôvodu pandémie zrušený. Cieľové skupiny sú štruktúrované podľa typu programov – zamerané na širokú verejnosť. Výber miest pre účinkovanie bude z hľadiska repertoáru zohľadňovať aj vhodné technické a priestorové možnosti javiska a hľadiska.

V Bratislave dňa 8.7.2020

Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc.